Тексты песен, исполненных группой «Чучоредка коллектив» на концерте 02.03.2018

**1. Dobrý večer priatelia** (словацкий, оригинал Le Payaco)

Dobrý večer priatelia  
vybehnime na polia  
čaká nás dlhá noc plná melódie,  
chyťme flauty, saxofón  
rozihráme dáky tón  
nech lesné víly tancujú  
veď máme čas  
  
hrajme čo to dá  
nech dobrá úroda  
tu po nás ostáva  
aj pre iných ľudí  
priatelia príde deň  
a my takto na jeseň  
vrátime sa pre tú pieseň sem.  
  
Dobrá úroda ti zaručí,  
dobrá nálada ti zaručí. Dobrá úroda ti zaručí,  
dobrá nálada ti zaručí.  
  
Dobrý večer priatelia  
vybehnime na polia  
čaká nás dlhá noc plná melódie,  
chyťme flauty, saxofón  
rozihráme dáky tón  
nech lesné víly tancujú  
veď máme čas  
  
hrajme čo to dá  
nech dobrá úroda  
tu po nás ostáva  
aj pre iných ľudí  
priatelia príde deň  
a my takto na jeseň  
vrátime sa pre tú pieseň sem.  
  
Dobrá úroda ti zaručí,  
dobrá nálada ti zaručí. Dobrá úroda ti zaručí,  
dobrá nálada ti zaručí.

**2. Cudzinka v tvojej zemi** (чешский - словацкий, оригинал Xindl X feat. Mirka Miškechová)

Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí  
i přes pár cizích slov tvý dopisy   
jsem zvládal přečíst.  
Dnes ty cizí převažují ty známý.  
Co je to s námi, sakra?  
Co je to s námi?  
  
Ešte včera vraveli sme na rovnako   
až na malé odchýlky   
dnes pripadám si ako pako  
keďže všetky slova cudzie zdajú sa mi   
čo je to s nami, sakra...  
čo je to s nami?  
  
Včera jsem ti zvládal rozumět,   
furt chápu jednotlivý slova.  
  
Lenže uniká ti zmysel viet,  
treba to skúšať zas a znova.  
  
Dívám se do slovníku  
a zkouším zahnat zlej sen,  
že včera byl jsem tvůj svět,  
a teď už nejsem.  
  
Dívam sa do slovníka a smutno je mi,   
že už som len cudzinka v tvojej zemi.  
  
Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí,  
ale společná slovní zásoba se tenčí.  
Můj ostrovtip ztrácí břit a už jen řeže  
a nezvratně trhá a trhá a trhá hovorů nit.  
  
Ešte včera vraveli sme na rovnako,  
no slova menia významy   
a každá loď sa stane vrakom.  
Zo známych sú neznámi  
a čo je hlavné, pletieme si hlavne,  
a to hlavne s hlavami.  
  
Včera říkalas mi bonmoty,  
dnes se učíš abecedu.  
  
A ja čakám čo zas vypotíš,   
pri mne buď no viac ma nebuď!  
  
Dívám se do slovníku  
a zkouším zahnat zlej sen,  
že včera byl jsem tvůj svět,  
a teď už nejsem.  
  
Dívam sa do slovníka a smutno je mi,   
že už som len cudzinka v tvojej zemi.  
  
Ešte včera vraveli sme bez problémov,   
teraz najlepšie si rozumieme keď sme nemo.   
Slova vodievajú nás za nos radi,  
a ja už si dávno medzi riadkami neporadím.  
  
Ještě včera mluvili jsme stejnou řečí,  
ale v zákoutí vět na nás číhá nebezpečí,   
slova zákeřná jak jedovatí hadi,   
co v křivolakých souvětích nás dozajista zradí.  
  
Pred sebou máme slepú mapu,  
možno že nám chýba snaha.  
  
Vždyť tvou řeč těla stále chápu.  
  
Hoci iba keď som nahá.  
  
Dívám se do slovníku  
a zkouším zahnat zlej sen,  
že včera byl jsem tvůj svět,  
a teď už nejsem.  
  
Dívam sa do slovníka a smutno je mi,   
že už som len cudzinka v tvojej zemi...  
  
Že už jsi jen cizinka v mojí zemi...  
  
Že už som len cudzinka v tvojej zemi.

**3. Řeka lásky** (чешский, оригинал Marie Rottrová)

Zkoušej se mnou každou chvíli,  
projít línou řeku snů,  
uvidíš, až den se schýlí,   
najdem vodu kouzelnou,  
najdem řeku, jménem láska,   
která má jen jeden břeh,  
na něm až pak budem stát,   
můžeš říkat mám tě rád.   
Můžeš říkat slunci hřej,   
dlaním bílým teplo dej!  
  
Spolu půjdem, řekou lásky,   
možná, že ten její proud,   
odpoví nám na otázky,   
které budou kolem plout.   
Až tvé oči modrou barvu   
vody v řece lásky budou mít,   
podle starých pověstí   
promění se ve štěstí,   
každý kousek bolesti a snů.  
  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
Život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš.  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš.  
  
Řeka lásky konec nemá,   
věčně můžeš proudem jít,   
dokud nejsou, ústa němá,   
dá se její voda pít.  
Až tvé oči modrou barvu   
vody v řece lásky budou mít,   
podle starých pověstí   
promění se ve štěstí,   
každý kousek bolestí a snů.  
  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
Život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš.  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš.  
  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
Život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš.  
Řeky lásky proud kolem nás jde dál,  
přebroď řeku snů a přijdi blíž,  
mosty zpátky spal,   
život půjde dál,   
svoje sny ty s láskou neztratíš  
svoje sny ty s láskou neztratíš.

**4. Buđav Lebac** (сербский, оригинал S.A.R.S.)

Čik pogodi šta imam za večeru

Buđav lebac, buđav lebac, njam njam njam njam

Čik pogodi šta imam za večeru

Buđav lebac, buđav lebac.

Džemujem ja stalno, ali nemam džema

da na lebac mažem njega, njam njam njam njam

Džemujem ja stalno, ali nemam džema

da na lebac mažem njega,

Još da imam malo alevu i loj

da na lebac mećem svega,

još da imam malo alevu i loj

da na lebac mećem svega,

Džaba meni dža, džaba kad je slan

buđav lebac, buđav lebac, njam njam njam njam

Džaba meni dža, džaba kad je slan,

buđav lebac, buđav lebac

A kod komšije uvek pun frižider svega,

mortadella i nutella,

a kod komšije uvek pun frižider svega,

mortadela i nutela.

**5. Lanfren-Lanfra** (чешский, перевод с русского Григория Маслова)

Do zahrady lanfren lanfra jen přileť moje milá

Tam rostou sny lanfren lanfra na každé větvi milá

Lanfren lanfra lantatita

Potůček laskavě šeptá

Konvalinkami posetá

Je tvoje postel, milá

Ten jemný sen lanfren lanfra si utrhneme z větvi

Jak sladký je lanfren lanfra odkud je? Pán Bůh jen ví

Lanfren lanfra lantatita

Sladší než sen jsou ústa tvá

A růže z keře zůstává

Kvést ve tvých rukou milá

V mé zahradě lanfren lanfra tři slavíci a vrána

O konci snů ll nám křičí každé ráno

Lanfren lanfra lantatita

Svítí rozlučková hvězda

Poslední láska je čistá

Jen přileť moje milá

**6. Kapr** (чешский, оригинал Jaromír Nohavica)

U nás v rybníce dole pod hrází  
žije kapr který mne životem provází  
Je tam schovaný v hlubině  
Nikdo o něm neví jenom já o něm vím jedině  
Chodím ho krmit drobím mu veku  
Je to kapří metuzalém nejasného věku  
před vánoci ho vylovím a schovám v neckách pod jedlí  
Aby ho nenažranci nechytli a nesnědli  
  
a tak přežijem další vánoce  
Kolem běží čas jak maratónec rok po roce  
A pak na Štěpána když pominou důvody  
Ho prostě vezmu do igelitky a šoupnu do vody  
Ať se tamschová ať se tam skryje  
Ať si tam v klidu celý rok žije  
Kapr  
  
Svět se mění jeho se to málo týká  
do toho rybníka byla vysazen za Masaryka  
Přežil potvora všecky režimy  
Ty co můžu i ty co v žaludku leží mi  
On není partyzán on není komunista  
On není disident ani humanista  
Je to kapr moje tradice  
Že aspoň něco nemění se v téhleté republice  
  
Že možná přežijem další vánoce  
Kolem běží čas jak maratónec rok po roce  
A pak na Štěpána když pominou důvody  
Ho prostě vezmu do igelitky a šoupnu do vody  
Ať se tam schová ať se tam skryje  
Ať si tam v klidu celý rok žije  
Kapr

**7. Człowiek z liściem na głowie** (польский, оригинал Elektryczne Gitary)

Wsiadł do autobusu człowiek z liściem na głowie  
Nikt go nie poratuje, nikt mu nic nie powie  
Tylko sie każdy gapi, tylko sie każdy gapi i nic  
Siedzi w autobusie człowiek z liściem na głowie  
O liściu w swych rzadkich włosach nieprędko sie dowie  
Tylko sie w okno gapi, tylko się w okno gapi i nic  
  
Uważaj to nie chmury, to Pałac Kultury  
Liście lecą z drzew, liście lecą z drzew  
  
I tak siedzi w autobusie człowiek z liściem na głowie  
Nikt go nie poratuje, nikt mu nic nie powie  
Tylko się każdy gapi, tylko się każdy gapi i nic  
  
Wsiadł drugi podobny nad człowiekiem się zlitował  
Tamten się pogłaskał w główkę liścia sobie schował  
Bo ja, mówi jestem z lasu, bo ja, mówi jestem z lasu i już  
  
Uważaj to nie chmury to Pałac Kultury  
Liście lecą z drzew liście lecą z drzew

**8. Tvog srca vrata** (боснийский, оригинал Crvena Jabuka)

Redaju se slike  
šetaju Miskinovom djevojke kao vile  
davno prošlo vrijeme  
sve ste moje bile  
  
vraćaju se dani, mirišu trešnje  
kada siđem niz Kovače  
pitat ću te jednom  
što ti ove pjesme znače  
  
za koga noćas čuvaš dukat oko vrata  
i dal' još ime moje  
tvoga srca vrata otvara  
za koga noćas čuvaš dukat oko vrata  
i dal' još ime moje  
tvoja vrata otvara  
  
zbogom bivše noći, dernek u parku  
ti kraj mene, i gitara  
ko zna dal' ću moći biti onaj isti  
a ti ona stara  
  
čekat ćeš me ti da ti dođem ja

**9. Ruski voz** (сербский, оригинал Bajaga i Instruktori)

Voz, pospani voz za Harkov,

Gomelj, Lenjingrad

Znam kako je noćas dalek

Beograd

Neće moći nikada

Olovka i hartija

Ni svi ruski poštari

Ne mogu ti doneti

Pismo koje pišem ja

Marka s likom Lenjina

I u pismu, jedina

Tuga što me razbija

Nije vodka rakija

Mada noćas udara

Tuga mi je velika

Velika k'o Rusija

Ja ne mogu poslati

Ljubav jer se ne šalje

Nit' sam mogo' poneti

Sobom tvoje poljupce

Voz, u vozu izgužvana lica putnika

Ti si tamo nege iza onih planina

Da l' si možda zaspala

Il' si budna kao ja

Da l' te muče nemiri

Il' te ništa ne muči

Kada budeš čitala

Pismo koje pišem ja

Tajna biće skrivena

Iza ovih redova

**10. Empire state** (чешский, оригинал Jaromír Nohavica)

Do tmy tě zavinu jak do šály  
A noční krajinu opřu o skály  
Za nima za nima za nima za nima  
Hladit tě budu očima  
  
Bez dechu budu dýchat skřelemi  
Jako pták ve vodě jak ryba na zemi  
Pomalu pomalu pomalu pomalu  
Zní bubny z Nepálu  
  
Na čele vypálen mám bláznův cejch  
  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state stále níž   
Do suterénu  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state a ty to víš  
A zvedáš cenu  
  
Touha která nikdy nekončí  
Je jako zajíc a jemu v patách náhončí  
Stráněmi stráněmi stráněmi stráněmi  
Běží malí hoši s holemi  
  
Jsem jeden z nich Ten první s praporem  
Slunce zapadá za černým obzorem  
Maminko maminko maminko maminko  
Ona mě trápí malinko  
  
Na čele vypálen mám bláznův cejch  
  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state stále níž   
Do suterénu  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state a ty to víš  
A zvedáš cenu  
  
Peklo je potažené sametem  
A biče na sebe si sami sobě upletem  
Z rohu do rohu z rohu do rohu z rohu do rohu   
A dál už nemohu  
  
Hlava se točí jako ve víru  
A tělo končí v černé díře vesmíru  
Bolí to bolí to bolí to bolí to bolí to  
Je na bráně pekla vyryto  
  
Na čele vypálen mám bláznův cejch  
  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state stále níž   
Do suterénu  
Propadám se tebou jako zdviž  
Na Empire state a ty to víš  
A zvedáš cenu.

**11. Tabáček** (чешский, оригинал Chinaski)

Haló, kdo je tam?  
Po zaznění tónu  
Mi zanechte zprávy  
A buďte zdrávi  
Haló, nejsem doma  
No, je to fakt bída  
Volané číslo vám neodpovídá.  
  
Polevim z vysokejch otáček  
Pohoda, klídek a tabáček  
Půl dne noviny číst a pak cigáro  
Pohoda, klídek a leháro  
  
Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc  
  
Neřešte to, pane, to je případ ztracenej  
Doufám jen, že z toho nejste vykolejenej  
Dám vám jednu dobrou radu k nezaplacení  
Neřešte to, pane, tohle nemá řešení  
  
Polevim z vysokejch otáček  
Pohoda, klídek a tabáček  
Vzpomínat na to, co se událo  
Chci to tak mít, nejmíň na stálo  
  
Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc  
  
Volané číslo je odpojené  
A bude odpojené, žádný né že né  
Volané číslo včetně mojí tváře  
Vymažte ze svýho adresáře  
  
A pokuste se tvářit nešťastně  
Všude se dočítám, že umřu předčasně  
A taky vím, že obtěžuju okolí  
Čekám konec, zatím nic nebolí  
  
Víceméně se to dobře vyvíjí  
Život je návykovej a někdy zabíjí  
  
Polevim z vysokejch otáček  
Pohoda, klídek a tabáček  
Vzpomínat na to, co se událo  
Chci to tak mít, nejmíň na stálo  
  
Nejspíš jsem jenom línej čím dál víc  
  
Volané číslo je odpojené  
A bude odpojené, žádný né že ne  
Volané číslo včetně mojí tváře  
Vymažte ze svýho adresáře  
  
A pokuste se tvářit nešťastně  
Všude se dočítám, že umřu předčasně  
A taky vím, že obtěžuju okolí  
Čekám konec, zatím nic nebolí  
  
Víceméně se to dobře vyvíjí  
Život je návykovej a někdy zabíjí  
Víceméně se to dobře vyvíjí  
Život je návykovej a někdy....zábíji